



**Weihnachtsmarkt Betzenstein**  
**Sonntag, 27. November** mehr auf Seite 6

27.11.2022  
AB 14 UHR

## Weihnachtsmarkt Betzenstein

*Bratwürste & Getränke  
am Stand des  
FC Betzenstein*

KOMMT VORBEI

### Betzensteiner Christkind kommt aus Illafeld

Ich heiße Katrin Straub,  
bin 14 Jahre alt und gehe auf das  
Gymnasium in Pegnitz  
in die 9. Klasse.

Meine Hobbies sind:  
Segeln, Karate und Schwimmen.

Ich treffe mich gerne mit meinen  
Freundinnen, bin sportlich,  
lebenslustig und lese gerne.



### INHALT

Öffnungszeiten, Impressum	2
Aus der Stadtratssitzung	3
Bekanntmachung ALE	4
JHV Förderverein Spielplätze	5
JHV FFW Hüll	5
Übernachtungszahlen melden	5
Löschwasserbehälter „Alter Brunnen“	6
Weihnachtsmarkt	7
Frankenpalz Regionalbudget	8/9
Christbaumverkauf	10
KiGa Riegelstein und Tagespflege	11
Tourismuszentrale Pressemitteilung	12
Stellenanzeige Ev. KiTa Betzenstein	13
vhs Programm Herbst	14
Defibrillator für Leupoldstein	15
Kleinanzeigen	16
Was ist Halloween?	17

#### Bitte beachten:

Am Montag, den 31. Oktober bleibt die Verwaltung geschlossen. Die Post ist wie gewohnt geöffnet.

Am Dienstag, den 1. November sind Verwaltung und Post aufgrund des Feiertages geschlossen.

Im Januar erscheint kein Amtsblatt. Bitte denken Sie daran Ihre Termine für Januar und Februar bereits im Dezember zu veröffentlichen!

Redaktionsschluss für die Dezemberausgabe ist Montag, der 21. November 2022.

## ÖFFNUNGSZEITEN

### RATHAUS/VERWALTUNG

Terminvereinbarung Tel.: 09244-9852-0  
poststelle@vgem-betzenstein.bayern.de

Öffnungszeiten:

Mo 08.00 - 12.00 Uhr

Di 08.00 - 12.00 und 14.00 - 16.00 Uhr

Mi 08.00 - 12.00 Uhr

Do 08.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Fr 08.00 - 12.00 Uhr

### POSTFILIALE IM RATHAUS

Mo 09.00 - 12.00 Uhr

Di 14.00 - 16.00 Uhr

Mi 10.00 - 12.00 Uhr

Do 15.00 - 18.00 Uhr

Fr 09.00 - 12.00 Uhr

Sa 10.00 - 11.00 Uhr

### TOURIST-INFO im MAASENHAUS

Hauptstr. 44, 91282 Betzenstein

Mo-Do: 10-14.00 Uhr, Fr: 10-12 Uhr

Tel: 09244/985221,

E-Mail: info@betzenstein.de

### STADTBÜCHEREI BETZENSTEIN

Bayreuther Str. 1, Mo, 16.00-18.00 Uhr

### VERSCHENKRAUM WEIDENSEES 20

Geöffnet: Jeden letzten Sonntag im Monat  
von 14.00 bis 16.00 Uhr oder auf Anfrage  
über What's App: 0178-8774339. (Diese  
Nummer kann nicht angerufen werden.)

### WERTSTOFFHOF BETZENSTEIN

Wertstoffhof geschlossen. Die verbliebenen  
Container stehen auf dem Bauhofgelände,  
Hauptstr. 63

### ALTEISEN ABGEBEN

Die FF Stierberg sammelt Alteisen.

Der Container steht auf dem Anwesen

Windisch, Waiganz, HsNr. 1

### ÄRZTEHAUS BETZENSTEIN

Ärztelhaus Betzenstein

Bayreuther Straße 24, 91282 Betzenstein

Tel.: 09244 9117, Fax: 09244 9118

praxis@medinbetzenstein.de

Sprechstunden

Mo. bis Fr. 08.00 bis 11.30 Uhr

Mo., Di., Do. 17.00 bis 19.00 Uhr

Fr. 16.30 bis 18.00 Uhr

Notfallsprechstunden

Mi. 16.30 bis 18.00 Uhr u. Sa. 10.00 bis

11.30 Uhr

### CORONA SCHNELLTEST

www.kommunikation-gesundheit.com

Mail: al@kommunikation-gesundheit.com

Handynummer 0174-7573873

Alle Angaben ohne Gewähr

### Amtsblatt Betzenstein Impressum

Herausgeber: Stadt Betzenstein, Nürnberger Str. 5, 91282 Betzenstein

E-Mail: info@betzenstein.de, www.betzenstein.de

Anzeigenannahme: info@betzenstein.de, Tel. 09244/9852-21

Layout, Satz, Druck: Stadt Betzenstein

Amtliche Texte: Stadt Betzenstein

Redaktionelle Texte: Verfasser

Druck und Verteilung: Stadt Betzenstein

Auflage: 1.300 Stück

Die Stadt übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler, unvollständige  
oder nicht termingerechte Verteilung.

### REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTE AUSGABE: MO, 21.11.2022

**Hinweis:** Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung  
der Sprachformen männlich, weiblich und divers (m/w/d) verzichtet. Sämtliche Personen-  
bezeichnungen im generischen Maskulinum gelten gleichermaßen für alle Geschlechter.

## STADTRATSSITZUNG AM 27.09.2022

## BAUANTRÄGE

Der Stadtrat erteilte zu folgenden Vorhaben das gemeindliche Einvernehmen:

- Abbruch von zwei Landwirtschaftsgebäuden und Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage, Hüll 19
- Bauantrag, Errichtung eines Reitplatzes mit Allwetterauslaufplatz in Kröttenhof

## SATZUNGSBESCHLUSS

### Änderungssatzung zur Satzung über die Festlegung der östlichen Baugrenze von Bauvorhaben innerhalb des im Zusammenhang bebauten Ortes Stierberg, Satzungsbeschluss

Der Stadtrat hat am 22.02.2022 die Aufstellung einer neuen Einbeziehungssatzung „Stierberg-Ost“ beschlossen, die Beteiligung der Öffentlichkeit sowie der Träger öffentlicher Belange erfolgte in der Zeit vom 13.06.2022 bis 15.07.2022, verlängert bis zum 05.08.2022. Aus Gründen der Rechtssicherheit für die Grundstückseigentümer, deren Grundstücke im Geltungsbereich der „alten“ Satzung Stierberg-Ost liegen, wurde nach Rücksprache mit dem Landratsamt vereinbart, dass bestehende Satzung nicht aufgehoben, sondern geändert wird. Die notwendige Ausgleichsfläche wurde dinglich gesichert, die Sondervereinbarung für den Anschluss an die Abwasseranlage wird bis zur Stadtratssitzung von den künftigen Bauherren sowie vom derzeitigen Grundstückseigentümer unterzeichnet.

Der Stadtrat beschließt die Änderungssatzung zur Satzung über die Festlegung der östlichen Baugrenze von Bauvorhaben innerhalb des im Zusammenhang bebauten Ortes Stierberg als Satzung.

## HAUSHALT, BEITRITTSBESCHLUSS

Das Landratsamt hat die Genehmigung zum Haushalt der Stadt Betzenstein nur teilweise erteilt, da die Kreditaufnahme, welche bereits im April beschlossen und durchgeführt wurde, in die sogenannte „haushaltslose Zeit“, d.h. vor Genehmigung des Haushalts für das Jahr 2022, fiel.

Ansonsten wurden keine Punkte beanstandet. Somit hätte die Kreditaufnahme im Haushalt 2022 nicht dargestellt werden müssen, die Kreditaufnahme ist also zu reduzieren. Nach der Vorlage des Beitrittsbeschlusses kann der Haushalt mit dem Oktoberamtsblatt bekanntgemacht werden.

Der Stadtrat beschließt, dass die Kreditfestsetzung um den bereits aufgenommenen Kredit in Höhe von 1.114.900,- EUR auf 61.329,- EUR gesenkt wird.

Sanierung der Stadtmauer, Nachtrag zur Vereinbarung mit der Teilnehmergeinschaft

Die Teilnehmergeinschaft hat aufgrund der Kostensteigerungen eine Erhöhung der Kostenbeteiligung zugesagt. Hierzu ist eine Vereinbarung zu schließen. Die TG beteiligt sich nun mit 315.928,- EUR.

Der Stadtrat beschließt den Abschluss der Nachtragsvereinbarung mit der Teilnehmergeinschaft.

### ÄNDERUNG DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANS IM BEREICH "SOLARPARK STEINLEITE"

**Für die Aufstellung eines Bebauungsplans „Solarpark Steinleite“ ist die Änderung des Flächennutzungsplans im Parallelverfahren notwendig.**

Der Stadtrat billigt den Vorentwurf des Büros Team 4 zur Änderung des Flächennutzungsplanes im Bereich „Solarpark Steinleite“. Der Vorentwurf in der Fassung vom 27.09.2022 ist gemäß § 3 Abs. 1 BauGB öffentlich auszulegen; die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange sind gemäß § 4 Abs. 1 BauGB zu beteiligen.

### SOLARPARK STEINLEITE, BILLIGUNGS- UND AUSLEGUNGSBESCHLUSS

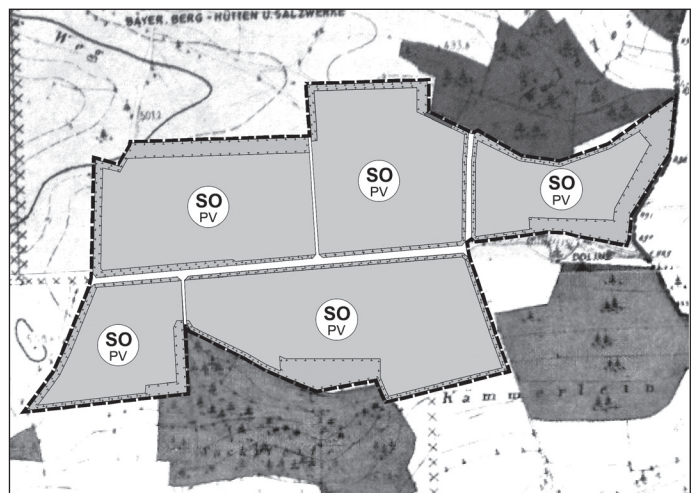
**Das Büro Team4 hat einen Vorentwurf für den Bebauungsplan sowie den Flächennutzungsplan „Solarpark Steinleite“ mit einer Gesamtfläche von 35.243 m<sup>2</sup> erstellt.**

Dieser sieht die Ausweisung von drei Sondergebieten im Zusammenhang mit der Stromerzeugung durch Photovoltaikanlagen vor:

- SO 1: aufgeständerte PV-Anlagen mit Unterkonstruktion, Wechselrichtern, Verkabelung sowie der Zweckbestimmung dienenden Nebenanlagen zulässig.
- SO 2: wie SO 1, zudem Möglichkeit für Agri-PV mit senkrechten und waagrechten Modulen
- SO 3: Betriebsgebäude zur Speicherung des durch die Anlage erzeugten Stroms und zur Aufbereitung von Wasserstoff.

Ausgleichsmaßnahmen erfolgen durch die Anpflanzung von Hecken, Strauchgruppen und Gras-Krautfluren sowie die Anlage von artenreichem Extensivgrünland und Blüh- sowie Brachestreifen. Die Ausgleichsflächen liegen im Planungsgebiet.

Der Stadtrat billigt den Vorentwurf zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan mit Grünordnungsplan sowie Vorhaben- und Erschließungsplan „Solarpark Steinleite“. Der Entwurf des Bebauungsplans in der Fassung vom 27.09.2022 nebst Begründung und Umweltbericht ist gemäß § 3 Abs. 1 BauGB öffentlich auszulegen; die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange sind gemäß § 4 Abs. 1 BauGB zu beteiligen.





Teilnehmergemeinschaft Osternohe – Der Vorsitzende des Vorstandes

### **Flurneuerung und Dorferneuerung Osternohe Markt Schnaittach, Landkreis Nürnberger Land Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes Teil II**

#### **BEKANNTMACHUNG UND LADUNG**

Die Teilnehmergemeinschaft Osternohe hat den Flurbereinigungsplan Teil II erstellt.  
Der Flurbereinigungsplan Teil II fasst die Ergebnisse des Verfahrens zusammen.

#### **Zur Einsichtnahme für die Beteiligten werden folgende Bestandteile des Flurbereinigungsplanes Teil II ausgelegt.**

- Nachweis über die Gemeindegrenzänderung
- Beschlüsse des Vorstandes zum Flurbereinigungsplan Teil II
- Textteil zum Flurbereinigungsplan Teil II
- Abfindungskarte
- Änderungskarte zur Abfindungskarte
- Fortführungsnachweise für Fischereirechte

#### **Nur zur Einsichtnahme durch Beteiligte, die ein berechtigtes Interesse nachweisen (z. B. Eigentümer, Hypothekengläubiger), werden folgende Bestandteile des Flurbereinigungsplanes Teil II ausgelegt:**

- Bestandsblatt (Einlage)
- Auszug aus dem Flurbereinigungsplan (Eigentümersnachweis, Forderungsnachweis, Abfindungsnachweis)
- Belastungsnachweis
- Akt Dienstbarkeiten und Rechte

Die Auszüge aus dem Flurbereinigungsplan wurden den Teilnehmern bereits übersandt.

Die oben angegebenen Bestandteile des Flurbereinigungsplanes Teil II werden in der Verwaltung des Marktes Schnaittach, Marktplatz 1, 91220 Schnaittach, vom 21.11.2022 mit 05.12.2022 während der Dienststunden zur Einsichtnahme für die Beteiligten ausgelegt.

Die Abfindungskarte kann zusätzlich innerhalb von vier Monaten ab dem ersten Tag der Niederlegung auch auf der Internetseite des Amtes für Ländliche Entwicklung Mittelfranken unter dem Link „Flurbereinigungsplan“ eingesehen werden (<https://www.ale-mittelfranken.bayern.de/137283/>).

Nach der Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes Teil II, und zwar am

**Dienstag, 06.12.2022,  
von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr**

**Ort: Rathaus des Marktes Schnaittach (Besprechungsraum, Zimmer DG3), Marktplatz 1, 91220 Schnaittach.**

wird ein Anhörungstermin abgehalten. Zu diesem Termin wird hiermit geladen.

Ein Erscheinen ist nur erforderlich, falls Erläuterungen oder Auskünfte über den bekannt gegebenen Flurbereinigungsplan - Teil II - gewünscht werden. Sollen Erläuterungen oder Auskünfte über den bekannt gegebenen Flurbereinigungsplan Teil II gewünscht werden, wird um eine telefonische Terminvereinbarung unter den Telefonnummern 0981/591-375 (Herr Mahler) oder 0981/591-292 (Herr Schmeißer) gebeten.

#### ***Rechtsbehelfsbelehrung***

Gegen den Flurbereinigungsplan Teil II kann innerhalb von zwei Wochen nach dem Tag des Anhörungstermins bei der Teilnehmergemeinschaft Osternohe am Amt für Ländliche Entwicklung Mittelfranken, Philipp-Zorn-Straße 37, 91522 Ansbach (Postanschrift: Postfach 619, 91511 Ansbach), oder durch Einlegung beim Amt für Ländliche Entwicklung Mittelfranken, Philipp-Zorn-Straße 37, 91522 Ansbach (Postanschrift: Postfach 619, 91511 Ansbach), Widerspruch eingelegt werden.

#### ***Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung***

Die Einlegung des Widerspruchs ist schriftlich, zur Niederschrift oder elektronisch in einer für den Schriftformersatz zugelassenen Form möglich. Die Einlegung eines Widerspruchs per einfacher E-Mail ist nicht zugelassen und entfaltet keine rechtlichen Wirkungen!

Ansbach, 21.10.2022

gez. Erich Wegner Baudirektor

## FÖRDERVEREIN FÜR DIE SPIELPLÄTZE IM GEMEINDEGEBIET

**Einladung zur Jahreshauptversammlung 2023**  
**am Freitag, 13. Januar 2023 um 19:00 Uhr**  
**Gasthof Herbst in Betzenstein**

**Tagesordnung:**

1. Rückblick/Jahresbericht
  - a. Gesamtverein
  - b. Berichte aus den Ortsgruppen
2. Kassenbericht
3. Entlastung des Kassierers
4. Ausblick
5. Anstehenden Aktionen
6. Sonstiges



Eingeladen werden nicht nur Vereinsmitglieder, sondern auch Familien, die sich für unseren Verein interessieren oder einfach einmal schauen wollen, wie es bei uns so funktioniert.

*Herzliche Grüße sendet Euch*  
*Euere Yvonne Kasimir.*

## FREIWILLIGE FEUERWEHR HÜLL

**Jahreshauptversammlung**  
**der Freiwilligen Feuerwehr Hüll,**  
**am Samstag, 03. Dezember 2022**  
**um 19.00 Uhr**  
**im Gasthaus Kroder in Hüll**

**Tagesordnung**

1. Bericht des Vorsitzenden
2. Bericht des Kommandanten
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer und Entlastung der Vorstandschaft
5. Ehrungen
6. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Die Jahreshauptversammlung findet unter Berücksichtigung der zum Versammlungstermin geltenden Corona-Bestimmungen statt.

## ÜBERNACHTUNGSHILFEN 2022 MELDEN

Zur Erhebung der statistischen Tourismuszahlen in Bayern werden alle **Kleinbeherbergungsbetriebe bis 10 Betten**, die ihre Zahlen noch nicht (vollständig) gemeldet haben, gebeten, die Übernachtungszahlen des laufenden Jahres bis spätestens **Freitag, den 09. Dezember** an das Tourismusbüro zu melden. Die Zahlen sind nach Monaten sortiert abzugeben. Dabei sind sowohl die Gästeankünfte als auch die Übernachtungen anzuführen. Diese Daten werden anonym an das Statistische Landesamt weitergeleitet.

**Betriebe über 10 Betten**, die ihre Zahlen monatlich direkt an das Statistische Landesamt weitergeben, werden gebeten, ihre Übernachtungszahlen bis Ende des Jahres an die Stadt Betzenstein zu melden.

Die Zahlen dienen der Erhebung des Fremdenverkehrsbeitrages der Stadt Betzenstein. Als staatlich anerkannter Erholungsort ist die Stadt berechtigt, diesen Beitrag zu erheben, da keine Kurtaxe erhoben wird. Fremdenverkehrsbeiträge sind von allen Dienstleistungs- und Handwerksbetrieben zu entrichten, die mittelbar und unmittelbar am Tourismus beteiligt sind.

**Bitte per Mail an das Tourismusbüro:**

info@betzenstein.de

Nutzen Sie gerne auch unser Formular „Übernachtungszahlen melden“ auf unserer Webseite!

# Preisschafkopf

**am Samstag,**  
**5. November 2022**

**Spielbeginn: 19:00 Uhr**

**im Gasthof Herbst, Betzenstein**



**1. Preis: 250€**

**2. Preis: 100€**

**...und viele weitere Sachpreise!**

Startgebühr: 10 €

Spiele: Solo, Wenz, Geier, Rufspiel



**Freundlichst lädt ein die**  
**FF Stierberg**

## LÖSCHWASSERBEHÄLTER „ALTER BRUNNEN“

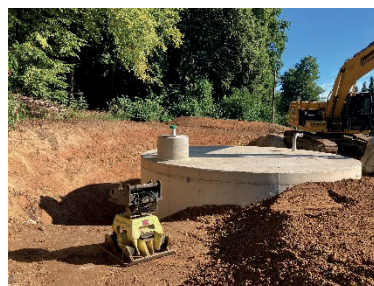
**Neubau Löschbehälter „Alter Brunnen“ in Betzenstein ist abgeschlossen.**

Grund für den Neubau des 150 m<sup>3</sup> Löschwasserbehälters war die Verpflichtung zur Gewährleistung des Feuerschutzes im Gewerbegebiet Alter Brunnen. Durch die Wahl des Standortes am Wanderparkplatz der Laufer Hütte kann zusätzlich der Feuerschutz für das Wohngebiet Am Teufelsloch verbessert werden.



Beginn der Planung war im November 2021. Die Ausschreibung, Wertung und Vergabe der Erd- und Behälterbauarbeiten erfolgte im Winter 2021 / 2022. Den Zuschlag erhielten die Firma Kornburger Abbruch und Erdbau e.K. aus Weidensees für Erdarbeiten und die Firma ZWT Wasser- und Abwassertechnik GmbH aus Bayreuth. Der Bauhof führte die nötigen Rodungsarbeiten im Vorfeld aus. Im Frühjahr erfolgten verschiedene Genehmigungsverfahren sowie die vorübergehende Umverlegung der Glasfaserzuleitung für das Gewerbegebiet.

Die Ausführung der Erdarbeiten durch Kornburger Abbruch und Erdbau e.K. erfolgte von 13. Juni 2022 bis 22. Juni 2022. Die Behälterbauarbeiten durch ZWT Wasser- und Abwassertechnik GmbH wurden vom 4. Juli 2022 bis 19. Juli 2022 ausgeführt.



Nach der Austrocknungsphase bis Anfang August 2022 konnte der Behälter durch die Feuerwehr Betzenstein mit 150 m<sup>3</sup> Wasser befüllt werden. Nach bestandener Dichtigkeitsprüfung wurde die Baugrube rückverfüllt und das Gelände modelliert. Zusätzlich entstand eine neue Zufahrt von der Kreisstraße auf Seite des Gewerbegebietes. Zur Einsparung der Kosten für die Abfuhr des ausgebauten Felsens wurde in Rücksprache mit der unteren Naturschutzbehörde ein Teil der Felsbrocken als Kleinterrückzugsort an der bestehenden Böschung eingebaut. Unser Bauhof übernahm die Ansaat des Behälterumgriffs und kleinere Pflasterarbeiten am Oberflurhydranten.

Die Gesamtbaukosten betragen rund 96.000,00 €. Am 16. September 2022 erfolgte die offizielle Nutzungsaufnahme. Wobei sich die Nutzung hoffentlich nur auf Übungsmaßnahmen durch unsere Feuerwehren beschränkt.



# Weihnachtsmarkt Betzenstein Sonntag, 27. November

- 13.30** Familiengottesdienst danach Begrüßung durch den Bürgermeister  
**14.45** Posaunenchor  
**16.00** Auftritt Christkind mit Schulchor und Nikolaus, anschließend verteilen Christkind und Nikolaus kleine Geschenke an alle Kinder

## Die Stadt Betzenstein freut sich, dass endlich wieder ein Weihnachtsmarkt stattfinden kann.

Das Programm wird sich im wesentlichen nicht von dem der Vorjahre unterscheiden.

Der Markt startet mit einem Familiengottesdienst um 13.30 Uhr und der anschließenden Eröffnung durch den Bürgermeister, Claus Meyer. Gegen 16.00 Uhr spricht das Christkind Katrin Strauß aus Illafeld den Prolog. Zusammen mit dem Nikolaus wird es kleine Päckchen an die Kinder verteilen. Posaunenchor und Schulchor werden das Geschehen wieder musikalisch begleiten.

Im Gemeindehaus wird traditionell Kaffee und Kuchen angeboten und die selbstgemachte Confiserie der LKG ist dort auch wieder zu finden. Im Maasenhaus bietet der Kindergarten Riegelstein Blechkuchen wie zu Oma's Zeiten in der gemütlichen Küche an. Dazu Stollen, Lebkuchen und Selbstgebasteltes. Natürlich gibt es verschiedenste Leckereien und Flüssiges, wie Brätwürste, Glühwein, Waffeln, selbstgebrautes Bier und vieles mehr. Kunsthandwerk und Handarbeiten, wie Stricksachen, Papeterie, Weihnachtsdeko und mehr runden das Angebot ab. Und die Ponys der Easthawck Ranch freuen sich schon auf viele kleine Reiterinnen und Reiter!



## Faszination FrankenPfalz Rückblick Förderung | 10.2022



### Regionalbudget erneut erfolgreich

Mitte Januar hatte die FrankenPfalz dazu aufgerufen, Projektanfragen zum „Regionalbudget 2022“ einzureichen. Der Aufruf war erfolgreich – es gingen 19 Projektanträge ein. Nach Bewertung durch die für das Regionalbudget gebildete Jury, konnte für 12 Projekte eine Zusage erteilt werden. Davon wurden 11 Projekte umgesetzt.

Von dem Gesamtbudget von 100.000 € können insgesamt 85.437,68 € ausgeschöpft werden. Die Gelder werden Ende des Jahres ausbezahlt.

Auch 2023 soll es das Förderprogramm wieder geben. Der Aufruf dazu wird noch dieses Jahr erfolgen!

Projektträger	Projekt	Fördersumme
TSV Velden 1923 e.V.	überdachte Auswechselbänke	7.808,69 €
SC Eschenfelden-Hirschbach e.V.	Renovierung Duschen	8.023,48 €
TSV Königstein e.V.	Flutlichtanlage für den C-Platz	10.000,00 €
Theaterverein d`Veldensteiner e.V.	Mobile Bühne	7.997,73 €
Bürgerverein Lungsdorf e.V.	Trockentrenntoilette	10.000,00 €
OGV Hartenstein e.V.	Pavillon als Treffpunkt, Insektenhotel	7.633,82 €
D`Speckbackpelzer Michelfeld e.V.	Material für Bogenausrüstung	2.102,70 €
Plecher Heimatverein e.V.	Neue Küche im Vereinsheim	7.791,06 €
Barfuß Tramps e.V.	Spielekombination für Kürmreuth	8.657,98 €
Verkehrsverein Velden e.V.	Überdachte Sitzgruppen	10.000,00 €
Heimatverein Betzenstein e.V.	Streuobstwanderweg Stierberg	5.422,22 €



Aufbau der Auswechselbänke; Foto: TSV Velden



Bau der Bogenständer; Foto: J. Diertl



Am Streuobstwanderweg; Foto: K. Reinhardt





## Faszination FrankenPfalz Aufruf Förderung



### Förderung von Kleinprojekten - Regionalbudget 2023

**Bis 15.01.2023** besteht die Möglichkeit, beim AG FrankenPfalz e.V. **Förderanfragen** für Kleinprojekte im Rahmen des Regionalbudgets 2023 **einzureichen**. Unterstützt wird insbesondere das ehrenamtliche Engagement von Vereinen und Verbänden.

Förderfähig sind Projekte,

- deren Gesamtkosten (netto, abzgl. Preisnachlässe) 20.000 Euro nicht überschreiten.
- mit deren Durchführung noch nicht begonnen wurde.
- von juristischen und natürlichen Personen sowie Personengesellschaften.
- welche folgende Ziele des Handlungskonzeptes der FrankenPfalz verfolgen:
  - Die interkommunale Zusammenarbeit auf verschiedenen Ebenen verstetigen und erweitern,
  - den Kooperationsraum als attraktiven Arbeits- und Lebensraum erhalten und weiterentwickeln,
  - die Region mit ihren wunderschönen Landschaften und attraktiven Sport-/Freizeit- und Tourismusangeboten pflegen und nachhaltig ausbauen.
- welche beispielsweise nachstehenden Bereichen zugeordnet werden können:
  - Unterstützung des bürgerschaftlichen Engagements,
  - Begleitung von Veränderungsprozessen auf örtlicher Ebene,
  - Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit,
  - Verbesserung der Lebensverhältnisse der ländlichen Bevölkerung,
  - Umsetzung von dem ländlichen Charakter angepassten Infrastrukturmaßnahmen,
  - Sicherung und Verbesserung der Grundversorgung der ländlichen Bevölkerung.

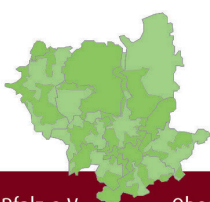
Es erfolgt eine Bezuschussung mit bis zu 80 % bzw. mit maximal 10.000 EUR. Die restlichen Projektkosten sind vom Projektträger zu übernehmen. Kleinprojekte mit einem Zuwendungsbedarf unter 500 EUR werden nicht gefördert. Der Projektträger muss in Vorkasse gehen. Die Auszahlung der Gelder erfolgt am Ende des laufenden Jahres oder Anfang des Folgejahres. Ein Anspruch auf Gewährung einer Zuwendung besteht nicht.

Die Projektanfragen werden im Rahmen eines Entscheidungsgremiums des AG FrankenPfalz e.V. aufgrund festgelegter Kriterien bewertet.

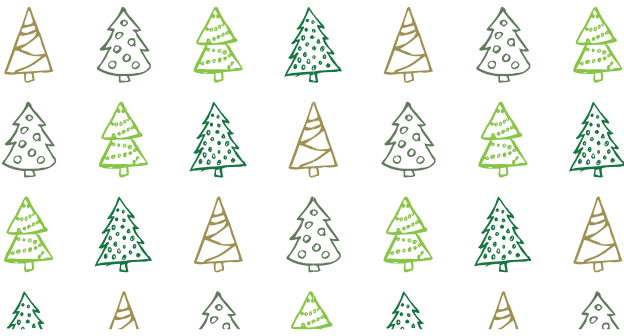
Zu den für das Regionalbudget ausgewählten Projekten ist zwischen dem Projektträger und dem AG FrankenPfalz e.V. ein privatrechtlicher Vertrag zu schließen, der alle Projektmodalitäten enthält.

Die Projekte sind bis 20.09.2023 abzuschließen und abzurechnen, sodass bis zum 01.10.2023 der geforderte Durchführungsnachweis mit allen erforderlichen Unterlagen beim AG FrankenPfalz e.V. eingereicht werden kann.

**Weiterführende Informationen** sowie alle notwendigen Unterlagen finden Sie unter [www.frankenpfalz.de](http://www.frankenpfalz.de) (Projekte > Regionalbudget). Sollten nach Sichtung der Informationen und Unterlagen auf der Internetseite Fragen bestehen, können Sie sich gerne an das Büro des AG FrankenPfalz e.V. wenden.



28.10.2022



Freiwillige Feuerwehr Betzenstein e. V.



# CHRIST BAUM VERKAUF

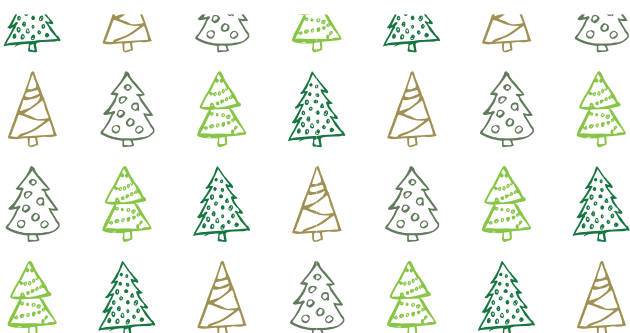
NORDMANNTANNEN AUS DEM PRESSATHER TANNENLAND

**SAMSTAG**  
**3. DEZEMBER**  
**9.30 Uhr - 11.30 Uhr**

vor 9.30 Uhr werden keine Bäume verkauft!

**AM FEUERWEHRHAUS  
IN BETZENSTEIN**

Lieferservice bis 5 km



## ESSEN ZUM ABHOLEN



**GASTHOF HERBST  
BETZENSTEIN**  
**(09244 224**

**MITTWOCH**  
ab 17 Uhr

PIZZA & FLAMMKUCHEN

**FREITAG**  
ab 17 Uhr

SCHASCHLIK & CO

**SAMSTAG**  
ab 11 Uhr

SCHNITZEL & CO

**SONNTAG**  
ab 11 Uhr

BRATEN & CO

**SONNTAG**  
ab 17 Uhr

SCHNITZEL & CO

Tagesgerichte einfach telefonisch anfragen.  
Bringt gerne Eure Töpfe & Schüsseln mit.

SPEISEKARTE AUF DER HOMEPAGE  
[WWW.GASTHOF-HERBST.DE](http://WWW.GASTHOF-HERBST.DE)

Wirtshaus geschlossen aber...

leckeres  
Essen an



## Weihnachten

Essen zum Abholen

**25.12.**  
*und*  
**26.12.**

**11 Uhr**  
**13 Uhr** *bis*

nur auf Vorbestellung  
bis Sonntag, 18.12.2022

daheim  
geniessen

**Gasthof Herbst**  
Betzenstein

(09244224

# Alt und Jung basteln und singen zusammen

Der Kindergarten Riegelstein besucht die Senioren in der Caritas-Tagespflege in Betzenstein

**Am Mittwoch den 5. Oktober besuchte der Riegelsteiner Kindergarten erstmals die Caritas Tagespflege Betzenstein.**

Die Idee hatte ein Kind aus dem Kindergarten, welches zu seiner Erzieherin sagte; „Weißt du was, wir könnten doch einmal die alten Leute in der Tagespflege in Betzenstein besuchen“. Begeistert griff die Kindergartenleitung Gabi Neupert diese Idee auf und setzte sich umgehend mit Brigitte Dannreuther von der Tagespflege Betzenstein in Verbindung. Ein Termin war schnell gefunden und so kamen die Kinder zu Besuch und begrüßten die Seniorinnen und Senioren fröhlich singend mit einem Lied.

Die mitgebrachte Brotzeit wurde ausgepackt, schnell war für jedes Kind zwischen den Tagespflegegästen ein Platz gefunden und die Kinder stimmten fröhlich ein Tischgebet an und sangen sogar ein Geburtstagsständchen für einen Gast.

Beim anschließenden Morgenkreis mischten sich die Kinder unter die Tagespflegegäste und brachten diese mit ihren Singspielen und Vorführungen zum Lachen und Klatschen und Staunen.

Die Kinder bewunderten die Perlenkette einer Besucherin und lauschten zum Abschluss einem Volkslied, das ihnen die Tagespflegegäste vorsangen. Der Vormittag verging wie im Flug und alle fanden die gemeinsame Zeit so schön, dass ein weiterer Besuch gleich wieder vereinbart wurde.

Der städtische Kindergarten engagiert sich über die „Gartenzaun“ des Kindergartens hinaus. Trotz der zusätzlichen organisatorischen Leistung steht der Erfolg des Begegnungsprojektes außer Frage – und zwar für beide Seiten. Kleine Ideen können Großes bewirken. Freude, Lebendigkeit, ein Lächeln, das man mit nach Hause nimmt.

*Fotos: Tagespflege Betzenstein und privat*



## Feierliche Verleihung der Tourismuskrone 2022 im Schlosshotel Betzenstein

Große Emotionen gab es am 04.10.2022 im Schlosshotel Betzenstein bei der Preisverleihung der Tourismuskrone. Die Sparkassen Forchheim und Bayreuth verliehen zusammen mit der Tourismuszentrale zum 4. Mal den beliebten Preis „Tourismuskrone“. Die Auszeichnung richtet sich an Betriebe, die im touristischen Bereich tätig sind und die Fränkische Schweiz zu der vielfältigen Urlaubsregion machen, die sie ist.

Von den insgesamt 16 Bewerbungen für die begehrte Auszeichnung waren jeweils sechs Betriebe in der Kategorie „Leuchtturm“ und vier Betriebe in der Kategorie „Innovation“ nominiert. Die Nominierten erschienen zahlreich und die Landräte Dr. Hermann Ulm und Florian Wiedemann überreichten feierlich die Auszeichnungen. Die Sparkassen Forchheim und Bayreuth stellten das Preisgeld von jeweils 2.500,-€ für die Gewinner.

Zum Schluss übergab Landrat Dr. Hermann Ulm Urkunden an alle Nominierten, dankte für ihren Einsatz und lobte die Vielfalt der touristisch geprägten Unternehmen der Region.

Unter den Nominierten waren die Obstwiese Schmitt aus Oberehrenbach, das Höhenschwimmbad Gößweinstein, der Wongersch-Stodl aus Bieberbach und Frank Weibelzahl vom Hüttendorf Fränkische Schweiz. Frau Hofmann von Deutschlands einzigem Nachttopfmuseum war aus Partenfeld angereist und sorgte für den ein oder anderen Schmunzler, als sie ihr neues Projekt „ein Nachttopf geht auf Reisen“ vorstellte.

Das Team der Tourismuszentrale, das die Organisation übernommen hatte, freute sich über die vielen Gäste und das konstruktive Miteinander aller Teilnehmer, denn das ist schließlich das, worauf es ankommt - gemeinsam in der Region etwas zu bewegen. *Foto Tourismuszentrale*



### Beste Ausbildungs- und Studienchancen in der öffentlichen Verwaltung Bayerns



#### Schon gewusst?

Während der Ausbildung oder dem dualen Studium über 1.350 Euro verdienen – Staat und Kommunen machen es möglich!  
Ob beispielsweise Stadt, Gemeinde, Landratsamt, Regierung, Gericht, Finanzamt oder Polizei – die beruflichen Möglichkeiten im Beamten-verhältnis sind vielfältig und anspruchsvoll.



#### Rechtzeitig für 2024 zum zentralen Auswahlverfahren anmelden!

Ausbildung: 1. Februar bis 3. Mai 2023

Studium: 15. März bis 10. Juli 2023

[www.lpa.bayern.de](http://www.lpa.bayern.de)

FC Betzenstein

## ALTKLEIDER-SAMMLUNG

APRIL  
2023



VORANKÜNDIGUNG

## Wirtschaftsband A9 Fränkische Schweiz

# REGION AKTUELL

## Geschichten gesucht!

Monatliche Neuigkeiten aus der Integrierten Ländlichen Entwicklung Wirtschaftsband A9 Fränkische Schweiz

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,** mit unserem Projekt „Wassererlebnis Fränkische Schweiz“ widmen wir uns dem kostbaren Gut Wasser in unserer Region. Der Schutz der Quellen und des Wassers in all seinen Ausprägungen ist uns dabei ein besonderes Anliegen.

**Aktuell richten wir dabei den Fokus auf den Lindenharter Forst als Quellgebiet, denn dort entspringen Püttlach, Roter Main, Siebenbrunnlein, Mistel, Fichtenohe.**

Um Quellgebiete ranken sich viele Geschichten und Sagen; mitunter gibt es auch besondere Erlebnisse bder Menschen aus der Region. So fanden einst an der Rotmainquelle in Taufen statt; eine Tradition die heute wieder auflebt.

Wir wollen dieses Wissen und interessante Geschichten wieder zum Leben erwecken und darstellen. Auch soll für die künstlerische Gestaltung der Quellen ein Wettbewerb ausgeschrieben werden.

Wir freuen uns auf Ihre Geschichten und alten Fotografien von Erlebnissen und Begebenheiten im Lindenharter Forst an den Quellen des Roten Mains, der Mistel, der Püttlach, der Fichtenohe oder der Siebenbrunnlein.

Melden Sie sich bei uns und erzählen davon **bis zum 11. Januar 2023.**

### Kontakt

**Anne Wendl und Michael Breitenfelder  
Hauptstr. 37, 91257 Pegnitz  
wasser@wirtschaftsbanda9.de**



Die Evang.-Luth. Kirchengemeinde Betzenstein sucht für den Evang. Michaeliskindergarten in Betzenstein zum 01.01.2023

**eine(n) Erzieher(in) (m/w/d) mit 28,0 – 35,0 Wochenstunden  
eine(n) Erzieher(in) (m/w/d) mit 20,0 – 25,0 Wochenstunden  
zeitlich unbefristet**

### Sie passen zu uns, wenn Sie

- eine Ausbildung zur/m staatlich anerkannten Erzieher/in (m/w/d) haben
- Freude an der Arbeit mit Krippen-, und Kindergartenkindern haben
- zuverlässig und verantwortungsbewusst sind
- gerne im Team arbeiten und mit anderen kommunizieren
- spontan auf Bedürfnisse von Kindern eingehen können
- bereit sind, sich mit unserem pädagogischen Konzept zu identifizieren und es in der täglichen Arbeit umsetzen
- sich gerne regelmäßig fortbilden möchten

### Wir bieten

- einen interessanten, abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz, im öffentlichen/kirchlichen Dienst, wo Sie eigene Ideen einbringen und umsetzen können
- ein motiviertes und offenes Team und eine angenehme Arbeitsatmosphäre
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- attraktive, tarifliche Vergütung nach TV-L in Verbindung mit der kirchlichen Dienstvertragsordnung (DiVO)
- Jahressonderzahlung
- regelmäßig steigendes Gehalt durch das Tarifsystem
- kirchliche Zusatzversicherung und zusätzliche betriebliche Altersvorsorge
- 30 Tage Urlaub, zusätzlich freie Tage an Buß- und Bettag, Heilig Abend, Silvester

### Interessiert?

**Dann schicken Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 13.11.2022 an:**

Evang.-Luth. Kirchengemeindeamt Bayreuth, z.Hd. Kita-Bereichsleitung Sabine Seitz, Kirchplatz 2, 95444 Bayreuth oder per E-Mail ausschließlich im pdf-Format an [sabine.seitz@elkb.de](mailto:sabine.seitz@elkb.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Weitere Informationen erhalten Sie von der Leiterin der Einrichtung, Frau Kerstin Lorenz

Tel. 09244 -428.



## vhs im November

### Be 004\_1 Heizungstausch – alternative Heizsysteme

Do., 08.12.2022. • 19.30 Uhr • Vortragsraum Maassenhaus • Gebühr: ohne •

Nicht nur die Einschränkungen für Ölheizungen ab 2026 aus dem Klimapaket der Bundesregierung sondern ganz aktuell auch der Ukraine-Krieg und die dadurch immer brisanter werdende Abhängigkeit von teuren Gas- und Ölimporten führen zu einem Umdenken im Heizungsbereich und dem Wunsch nach Unabhängigkeit bei vielen Immobilienbesitzern.

Viele Hausbesitzer stehen daher aktuell vor der Frage, welche Alternativen es zur Öl- oder Gasheizung gibt. Soll man auf Hackschnitzel, Holzpellets oder auf eine Wärmepumpe setzen? Was ist technisch sinnvoll und welche Variante ist für den Klimaschutz am besten? Wofür gibt es Fördermittel? Wie sieht es bei einem Neubau aus?

Diese Fragen werden bei dem Vortrag „Heizungstausch: Klimafreundliche Heizsysteme“ durch einen zertifizierten Energieberater beantwortet und neben einer objektiven und unabhängigen Beratung einige grundlegende Entscheidungshilfen erläutert.

Die Veranstaltung findet in Kooperation mit dem Klimaschutzmanagement des Landkreises Bayreuth statt.



### Be 001\_2 Smartphone- und Tablet-Kurs für Senioren (Grundkurs)

Beginn: Mi., 09.11.2022 • 10.00- 12.00 Uhr • Maassenhaus, Hauptstr. 44 • max. 10 TN • 3 Vormittage • mitzubr.: ein eigenes Android-Gerät (geladen) und Ladekabel • Gebühr: 27,00 EUR/ 6 TN, 20,00 EUR / 8 TN • Leitung: Harald Haas

Sie besitzen ein Tablet oder ein Smartphone und möchten die wichtigsten Funktionen Ihres Gerätes kennenlernen. Folgende Inhalte werden in diesem Kurs behandelt: persönliche Einstellungen bearbeiten, Internetverbindung einrichten, Telefonie, Kurznachrichten, Suche im Internet. Welche nützlichen Programme gibt es und wie kann man sie kostenlos einrichten?

#### Geschäftsstelle Betzenstein:

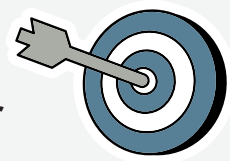
Lindenbergstr. 2, 91282 Betzenstein  
Regine Pickelmann, Tel.: 09244/7361  
E-mail: vhs-betzenstein@web.de

Die Kursgebühren wurden (falls nicht anders angegeben) für Lerngruppen von 12 Mindestteilnehmer berechnet. Kurse mit weniger Teilnehmern können grundsätzlich nur mit erhöhter Kursgebühr stattfinden. Anmeldungen - auch telefonisch - sind verbindlich. Bei Nichterscheinen muss die Kursgebühr nachgefordert werden.

# WAS MAN 2023 ANFANGEN SOLL? EINE AUSBILDUNG.



bei einem modernen Systemlieferanten der Automotive-Branche, der für die ganz Großen der Nutzfahrzeugindustrie wie Daimler und VW entwickelt und produziert



(m/w/d)

Industriemechaniker  
Zerspanungsmechaniker  
Maschinen- und Anlagenführer  
Fachkraft für Lagerlogistik  
Fachlagerist  
Mechatroniker

Sende Deine Bewerbung an  
[Bewerbung@klubertundschmidt.de](mailto:Bewerbung@klubertundschmidt.de)

*Jetzt  
bewerben für einen  
Ausbildungsplatz  
2023!*



**Klubert +  
Schmidt**

klubertundschmidt

Klubert + Schmidt GmbH

Am Langen Berg 30  
91278 Pottenstein

klubertundschmidt.de

## Defibrillator für Leupoldstein

Anfang des Jahres rief Markus Reimer, der Kommandant der FFW Leupoldstein zu Spenden für einen Defibrillator (AED) auf. Dieses lebensrettende Gerät sollte in Leupoldstein installiert werden.

Finanziell unterstützt wurde das Vorhaben durch die Sparkasse Bayreuth, Auto Polster, Heizöl Pickelmann, Heinz-Otto-Stiftung, VR Bank Bayreuth-Hof, Martin Schmitt (Schlosshotel Betzenstein), Kaiser Bräu, Wohnhaus Büttner, Merkel Umweltdienste, Georg Kolb und Holzhaus Hümmer. Angeschafft wurde der „Defi“ über die Björn-Steiger-Stiftung, die ebenfalls noch einen Zuschuss aus ihren Stiftungsmitteln beisteuerte. Der Kommandant bedankt sich im Namen der gesamten Bevölkerung von Leupoldstein für die finanzielle Unterstützung, die eine Anschaffung eines AED ermöglicht hat.

Durch die Spenden konnte die Anschaffung eines „Defi“ inkl. Außengehäuse verwirklicht werden. Das Gerät ist für alle Bürger zugänglich. Es ist kein Gerät oder Einsatzmittel der Feuerwehr, sondern steht jedermann zur Verfügung und leistet schnelle Hilfe im Notfall, etwa bei Herzversagen und Atemstillstand.

Die Feuerwehr hat sich bereit erklärt, die Installation sowie die Kosten für die laufende Wartung des Gerätes zu übernehmen. Angebracht ist der „Defi“ am Eingang des Feuerwehrgerätehauses.

Kommandant Markus Reimer dankt in diesem Zusammenhang auch dem Feuerwehrkameraden Friedrich Polster für die elektrische Installation.

Im Frühjahr nächsten Jahres soll allen Einwohnern von Leupoldstein mittels eines Übungsgerätes die Möglichkeit gegeben werden, sich mit dem Umgang eines Defibrillators vertraut zu machen. Die Termine dafür werden über das Amtsblatt der Stadt Betzenstein rechtzeitig bekanntgegeben.

*Bild: Kommandant Markus Reimer mit dem Gerät am Eingang des Feuerwehrgerätehauses in Leupoldstein.*



*Für eine  
wundervolle  
Freundschaft*



Zentrum für Hundeerziehung & Verhaltensberatung

Melanie Schmidt  
Mobil: 0172 8832256  
[www.dogcollege.de](http://www.dogcollege.de)

**NEU! NEU! NEU!**  
Ab sofort sind wir auch  
in Plech und Umgebung für  
Euch da!

**Wir bieten Euch:**

- Spiel- und Erziehungsgruppen
- Auslastung und Beschäftigung
- Einzeltraining

... selbstverständlich auch für  
verhaltensauffällige Hunde

**Wir vermitteln Euch die  
Grundlagen des tierischen  
Lernens und Denkens.**

**Dadurch lernt Ihr, wie Ihr mit  
Eurem Hund völlig stress- und  
gewaltfrei zum Ziel kommen  
könnt.**



# BAUMRUND

Service rund um den Baum

**BAUMPFLERGE  
SPEZIALFÄLLUNG  
KRONENSICHERUNG  
WURZELSTOCK FRÄSEN**

**GARTENGESTALTUNG  
TERRASSEN- UND SICHTSCHUTZBAU  
NATURTEICH BEREINIGUNG**

**Fragen Sie uns. Wir werden die passende  
Lösung für Ihre Gelegenheit gemeinsam finden.**

Alberto Castelli - Eckenreuth 2, 91282 Betzenstein  
Baumphone: 01573 633 72 05 / 09244 78 28 739  
E-Mail: baumrund@hotmail.com

## KLEINANZEIGEN

**Mercedes C180 Kompressor**, Automatik, EZ 2005, 143 PS, TÜV/AU 06/24, 113.500 km, silber, unfallfrei, zusätzl. Winterreifen, sehr guter Zustand, rostfrei € 5900.-- mobil 0176 / 24 87 25 67

**Kaminkehrermeisterbetrieb sucht langfristig für seine Auszubildende (1-2 Zimmer) Wohnung oder Gewerberäume** mit Sanitärräumen (Dusche/WC) in Betzenstein, Plech und Umgebung zu mieten. Kontakt: **Tel.: 09155-927416 oder 0151-20020468, Mail: info@schornsteinfeger-felber.de**

**Wildbret aus dem Betzensteiner Revier**, direkt vom Jäger, küchenfertig portioniert u. vakuumverpackt. **Tel. 0151/547 278 78**

**Suche Haus**, Resthof oder Wochenendhaus zum Kauf. Vorzugsweise Alleinlage gr. Grundstück. Auch kleine Wohnfläche oder unrenovierter Zustand. **Tel. 0151/566 603 03**

**private Kleinanzeigen  
kostenlos inserieren**

**Tel. 09244/985221  
oder  
info@betzenstein.de**

# HALLOWEEN



## in Eckenreuth

# 31. Oktober 2022

ab 18.00 Uhr am Lagerfeuer

## Dance-Music 70/80

Heiße Getränke (auch für Kinder)

Warme Suppe, Pizza, Panini  
frische Crêpes uvm.

Eckenreuth 2, 91282 Betzenstein  
Info: 09244 98 28 739

Let's Rock Eckenreuth

SOZIALVERBAND

**VdK**

BAYERN

**VdK und Senioren  
Monatstreffen**

am Dienstag, 1. November,  
15.00 Uhr  
im Gasthof Herbst.

**VdK und Senioren  
Weihnachtsfeier**

am Samstag,  
den 3. Dezember  
um 14.00 Uhr im  
Gasthof Herbst



# Halloween am 31. Oktober

„Süßes sonst gibt's Saures!“

**Samhain – Allerheiligen – Allerseelen –  
Día de los Muertos – Halloween...**

**Wussten Sie, dass Halloween nur die  
Kommerzialisierung uraten Brauchtums ist?**

## Samhain

Die keltischen Bewohner Irlands feierten am 31. Oktober Samhain. Erntedank, den Beginn des Winters und den Beginn eines neuen Kalenderjahres. Sozusagen das keltische Silvester. An diesem Tag wurde von je her der verstorbenen Ahnen gedacht. Man sagte, die Tore zwischen den Welten seien an diesem Tag geöffnet, so dass die Verstorbenen sich unter die Lebenden mischen konnten. Man lud die Ahnen ein und stellte kleine Gaben vor die Häuser, um Wohlwollen auszudrücken. Um sich vor eventuell böse gesinnten Ahnen zu schützen, verkleidete man sich, um nicht erkannt zu werden.

## Día de los Muertos

In manchen Kulturen wird mit den Ahnen gefeiert. In Mexiko gilt der „Día de los Muertos“ als einer der größten und wichtigsten Feiertage und zugleich als ein Freudenfest. Auf den Straßen herrscht buntes Treiben. Wohnungen und Friedhöfe werden mit Blumen, Kerzen und bunten Todessymbolen aller Art dekoriert. An den Eingangspforten der Häuser werden Laternen aufgehängt. Die Vorbereitungszeit für die Feierlichkeiten beginnt schon Mitte Oktober! Gefeiert wird vom Vorabend von 31. Oktober bis zum Gedächtnis Allerseelen am 2. November. Das Brauchtum zum Tag der Toten wurde 2003 von der UNESCO zum Meisterwerk des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit ernannt! Die Feierlichkeiten in ihrer traditionellen Form gelten als bedroht, da sie nach und nach von dem eher kommerziell ausgerichteten Halloween-Brauch aus Nordamerika überformt werden.

Nach dem Volksglauben kehren die Seelen der Verstorbenen an diesen Tagen zu den Familien zurück, um sie zu besuchen. Während der Tage steht das Gedenken an die Verstorbenen im Vordergrund. Die Straßen werden mit Blumen geschmückt, Symbole des Todes und der Vergänglichkeit stehen in den Schaufenstern. Konditoreien produzieren kurz vor Allerheiligen Totenschädel aus Zucker, die die Namen der Toten auf der Stirnseite tragen.

## 31. Oktober Reformationstag

Evangelische Christen erinnern am 31. Oktober mit dem Reformationstag daran, dass der Mönch und Theologe Martin Luther 1517 seine 95 Thesen zur Reform der Kirche in Wittenberg veröffentlicht hat.

## Allerheiligen und Allerseelen

Am Anfang der Christianisierung gab es viele Gedenktage für heilig gesprochene Katholiken. Ende des 8. Jahrhunderts wurde in Irland Allerheiligen auf den 1. November, den Beginn des keltischen Jahres und zugleich den Winteranfang, gelegt. Am 2. November begeht die römisch-katholische Kirche das Gedächtnis ihrer Verstorbenen mit dem Allerseelenfest.

## Halloween

Das Wort Halloween entstand mit der Christianisierung. Die Kirche bezeichnete das heidnische Fest im 9. Jahrhundert als „All Hallows Eve“, als den Abend vor Allerheiligen am 1. November. Dieses Brauchtum war ursprünglich vor allem im katholischen Irland verbreitet. Im 19. Jahrhundert nahmen irische Auswanderer den Brauch mit in die USA und pflegten ihre Bräuche in Erinnerung an die Heimat. Aufgrund seiner Attraktivität wurde es bald von anderen Volksgruppen übernommen und entwickelte sich zu einem wichtigen Volksfest in den Vereinigten Staaten und Kanada. In den 1990er Jahren schwappte die Halloween-Welle dann zurück nach Europa.

Der bekannteste Brauch besteht darin, dass Kinder von Haus zu Haus gehen und mit „Süßes, sonst gibt's Saures“ die Bewohner auffordern, ihnen Süßigkeiten zu geben, weil sie ihnen sonst Streiche spielen. Verkleidungen sind zu Halloween sehr beliebt. Kinder wie Erwachsene verkleiden sich meist als gruselige Gestalten oder Phantasiewesen. Mittlerweile hat sich der Handel auch das Potenzial des Brauches zunutze gemacht, was sich in der steigenden Zahl an Halloweenartikeln bemerkbar macht.



Text: Margit Dippold, Abbildung: pixabay

**Wenn's  
um Durst  
geht: >>**

Richard  
**Steger**  
GmbH & Co. KG

**Getränke-Abholmarkt**  
Ottenberg 12a (an der B2) • Telefon: 09244 / 98 50 50

Mo-Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 14.00 Uhr

Überdachte  
Parkplätze

EC Karten-  
zahlung

Persönliche  
Beratung

Bestell-  
service

Geschen-  
gutscheine

SB -  
Kühlraum

**31. Oktober - 12. November 2022**

**14. - 26. November 2022**



**14.80**

Original, Kellerbier, Lager,  
Hell, naturtrübs Alkoholfrei,  
Radler, Radler alkoholfrei  
Kasten 20 x 0,5 BV  
1 Liter 1,48 € | zzgl. 4,50 € Pfand



**ZUGABE  
AKTION**



**KULMBACHER**

Edelherb  
Leicht, Feinmild  
alkoholfrei  
Lager hell

Kasten 20 x 0,5  
1 Liter 1,42 €  
zzgl. 3,10 € Pfand



**14.20**

Zu jedem Kasten  
20 x 0,5 erhalten Sie  
eine 4er-Kette  
gratis.

(0,32€  
Pfand muss  
entrichtet  
werden)



**Treuepass**

5 Kästen kaufen und einen  
Kasten GRATIS erhalten.  
Aktion von  
November-Dezember 2022

**Mineralwasser**  
classic, sanft  
naturell  
Kasten 12 x 0,75  
3,30 € Pfand/Ka.



**Höllen  
Sprudel**

**Zugabe-Aktion:  
Zettel-Box**

Beim Kauf eines Kastens  
Mineralwasser (12 x 0,75)  
erhalten Sie eine Zettel-Box  
gratis!

**Mineralwasser**  
classic, medium, sanft,  
naturell, plus Lemon

Kasten 12 x 0,75 | zzgl. 3,30 € Pfand



**10.20**

Lavit Apfelschorle  
Iso-Grapefruit, Iso-Kirsch  
Apfel-Johannisbeere  
Multivitamin Fruchtkorb  
Kasten 20 x 0,5  
1 Liter 1,02 € | zzgl. 3,10 € Pfand



**Vita-Mineral**  
verschiedene Sorten

Kasten 20 x 0,5 PET  
1 Liter 0,89 €  
zzgl. 6,50 € Pfand



**8.86**

**Winterzeit ist Glühweinzeit**

Verschiedene Glühweine  
und Punsche mit und  
ohne Alkohol!  
Für jeden Geschmack  
das Richtige!



**Verschiedene Fest- und  
Bockbiere bei uns erhältlich!**

**Festbiere**

Veldensteiner Bierwerkstatt –  
Historisches Dinkelbier,  
Mönchshof Weihnachtsbier,  
Veldensteiner Festbier,  
Leikeim Wintertraum,  
Krug Festbier, Ott Festbier

**Bockbiere**

Bayreuther Bock, Krug Bock,  
Veldensteiner Saphir-Bock,  
Leupser Bock, Ott Bock,  
Schwarze Kuni Weizenbock